



Holidays: The Fulfords' Christmas is international

RECORD/GRANT SIMÉON

INSIDE THIS SECTION:

Happiness:

Knowlton woman finds brother she never knew she had

Volunteers:

Telephone Pioneers keep busy

Music:

At Massey-Vanier everyone helps it happen

Church:

Farnham got an early start

J.R.'s CAFE
A Restaurant & Gathering
Rte 118
Main St. — Montgomery Center, Vt.
(802) 326-4682

Dinners served 6 p.m. to 10 p.m.
7 nites - reservation accepted

Using only the freshest seafood and meats...
• Veal dishes • Lamb chops • Steaks • Pasta



We serve breakfast, lunch, and dinner 7 days a week. For fine food, fine drink, and a fine time - try us.

Only 10 to 15 min. from Border (depending on Border crossing). Take 105 to Berkshire then 118 to Montgomery Center.

We can accommodate up to 20 people for office parties, group celebrations, etc. Please call us for reservations.

Holiday Special

For the month of December the dinner specials continue...

On presentation of this coupon

CANADIAN MONEY AT PAR OR 15% OFF TOTAL BILL
FOR COMPLETE DINNERS ONLY / SEULEMENT with this coupon

Brome County Community Billboard

Community Notes

Sunday December 23

Annual candlelighting and Christmas Carol Service at Stanbridge East United Church on Sunday, December 23 at 7 p.m. Christmas carols, anthems, children's program. Everyone welcome. Rev. Vicki Cowan, pastor.

Tuesday December 24

The Cowansville Volunteer Centre is hosting a midnight réveillon Christmas Eve at the CLSC in Cowansville for those who don't have much to celebrate on Christmas. For more information call 263 3758

Arts Calendar

Till December 30

Arts Sutton Gallery presents **Works on paper — works of paper**. Regular hours are Thursday through Sunday from 1:00 to 5:00; during the holiday season — Dec. 15 to 31 — from 11:00 to 5:00; closed Christmas.

Till December 31

Well known watercolorist Tiziana Tabbia Plomteux will exhibit a series of her paintings. The show is at the Dunham gallery, **Le Studio**, located at 4889 rue Principale, (Route 213). The gallery is open Thursdays and Fridays from 2 to 9, Saturdays and Sundays from 2 to 5. The glass creations of **Christian Poupart** are also on display.

December 22 and 23

Theatre Lac Brome presents a children's fairy tale with a twist, **Red Boots and Ogres**. Showtimes are at 2 and 8 o'clock. Tickets are \$10 for adults, \$8 for students and seniors and \$5 for children. Call 243-0361 for reservations.

December 27 to January 5

Theatre Lac Brome presents **Theatre School and Workshops**. The school for children between the ages of 8-12 and 13-18 will feature eight sessions with activities ranging from creative drama and theatre games. Enrolment is limited, so call now at 243-0361.

December 27-30

Theatre Lac Brome presents the children's fairy tale **Red Boots and Ogres** for a second weekend. Show starts at 7:30.

Tickets are \$10 for adults, \$7 for students and seniors and \$5 for children. Call 243-0361 for reservations.

Community Calendar

FARFELU is once again having a **Christmas tree for the shelter for battered women and children** in Cowansville. Christmas gifts for women and children can be brought in any day of the week between 10 and 5. All items should be new and clearly marked on the outside as to whether the gift is for a woman or a child. In the case of children please mark the age and sex. Farfelu is located at 670 Main St. in **Knowlton**.

The **Knowlton Nursery School** for two-, three- and four-year olds still has room for more children who want to have fun. Classes are from 9 till 11:30, two or three days per week. For more information, call Helen McCubbin at 243-5979.

Volunteers needed. The Centre d'Action bénévole, a Cowansville-based volunteer organization, is looking for volunteers to work on the Centraide campaign. Volunteers are needed for local and regional transportation, as well as for reception duty. For more information, please call 263-3758.

Seniors: The Stanbridge East Senior Citizens Center will be closed until Friday, January 11, 1991.

Brome County Community Billboard is published as a free service to the community. If you have a notice you wish to have appear in the Billboard, send it to: Brome County Community Billboard, c/o The Record, 88 Lakeside Road, Brome Lake, Quebec, JOE IVO; or 2850 Delorme St., Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1. Or just drop it by the Knowlton office. Material must be received by Monday noon, the week of publication. Always be sure to include a phone number.

Commission sets up calendar

KNOWLTON (SM)—A newly released Brome Lake community calendar should keep residents abreast of social and cultural events in the town throughout 1991.

Michael Caluori, councillor responsible for recreational and leisure activities in the town said the idea for a community calendar stemmed from a recommendation of the newly established recreation commission.

"We wanted to show our support

for the groups and associations in the town and also to show residents just how many things were going on," Caluori said. "Now everybody will be able to see what a variety of activities there are going on in the town."

The herculean task of contacting each of the municipality's 88 groups and associations fell to Bev Quilliams.

"Many of the groups had to meet to decide dates and times for speci-

fic events so they could be included in the calendar," Caluori said. "It was an ambitious undertaking and one that was done in the same volunteer spirit as most of the other activities in town." The result is a concise calendar of events for residents and visitors.

The calendar was distributed free of charge to the municipality's 5000 residents. The town absorbed the \$5,000 cost.

"Moreover," added Caluori, "it was printed on re-cycled paper."

the Record

CIRCULATION DEPT. 819-569-9528
KNOWLTON OFF.: 514-243-0088
FAX: (819) 569-3945

Randy Kinnear, Publisher	569-9511
Charles Bury, Editor	569-6345
Lloyd G. Scheib, Advertising Manager	569-9525
Richard Lessard, Production Manager	569-9931
Mark Guillette, Press Superintendent	569-9931
Guy Renaud, Graphics	569-4856
Francine Thibault, Composition	569-9931

Subscriptions by Carrier:
weekly \$1.80

Subscriptions by Mail:

Canada: 1 year-	\$78.00
6 months-	\$47.00
3 months-	\$33.00
1 month-	\$16.00
U.S. & Foreign: 1 year-	\$159.00
6 months-	\$97.00
3 months-	\$65.00
1 month-	\$34.00

Back copies of The Record are available at the following prices: Copies ordered within a month of publications: 60¢ per copy. Copies ordered more than a month after publication: \$1.10 per copy.

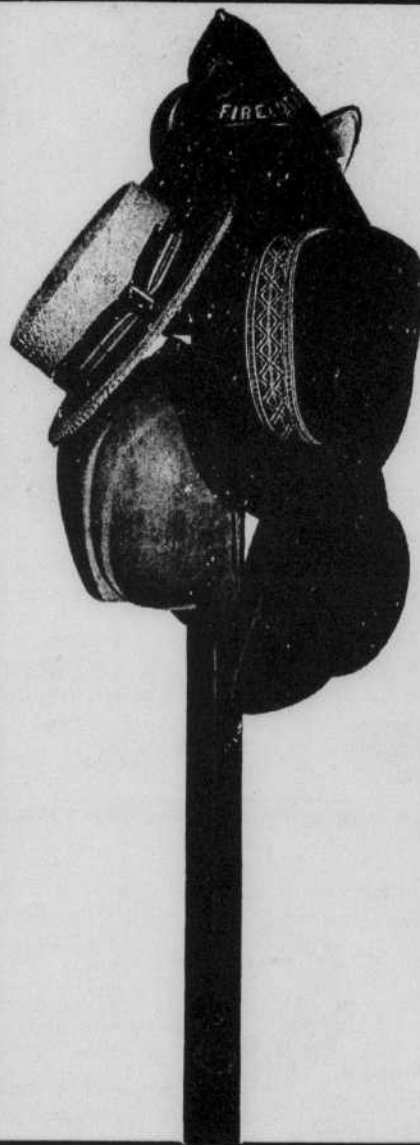
Established February 9, 1897, incorporating the Sherbrooke Gazette (est. 1837) and the Sherbrooke Examiner (est. 1879).

Published Monday to Friday by The Record Division, Groupe Quebecor Inc. Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1.

Second class registration number 1064.



Member of Canadian Press
Member of the
Audit Bureau of Circulation



Classified advertising works hard...filling the employment needs of area business firms, helping people to meet their prospective employers, helping people buy and sell all kinds of goods and services, and much more! Nothing works harder than the Classifieds.

the Record

CLASSIFIEDS ARE FOR EVERYONE!

569-9525

Together: Frances gets a brother

By Sharon McCully

KNOWLTON — Frances Whitehead received the best Christmas present possible last week. She discovered a brother she never knew existed.

"Mama died when I was nine years old and I never knew there were older brothers or sisters," 54-year-old Frances said in an interview this week.

By any standards, Frances Whitehead's childhood was a difficult one. The eighth of nine children born to an ailing mother and harsh father, she spent her childhood in a tiny one-room house without electricity.

"Our house was one square room with a wood stove, a bed, a table and chairs," Frances recalled.

Frances and her younger sister Pearl were the only children still living with their parents at the home in Magog.

"I never knew there were other kids in the family," she said.

FARMED OUT

Older brothers and sisters had been farmed out when it became clear their frail and poverty-stricken mother was unable to care for them.

"Those were really hard times. I remember my mother sometimes eating dry cereal out of a bowl," said Frances. "But I remember her most lying on the bed, sick all the time."

"I never saw a Christmas tree in the house when we were kids," says Frances. "It was a strange life for a kid. I went to school, but not that much."

When the cancer began to take its toll, her mother was moved to hospital, leaving the two young girls at home with their father, a night watchman.

"Dad couldn't take care of us so he brought us to a neighbor's and just left us there," says Frances. "He dropped us off like a couple of dogs," she added bitterly.

ABUSED

Both Frances and her pre-school age sister Pearl were abused physically and sexually at the house.

"They wouldn't feed us half the time, and we had to sleep on the floor on a mattress. I got a piece of toast and mustard before I went to school."

Frances recalls a lot of people living in the new home. "I can't remember who they were," she said. There were uncles and cousins and a couple of older guys in their 20s.

"My sister and I still talk about being there," she says. "We remember the two big guys in their 20s who were so bad to us."

But Frances' mother didn't die before ensuring the two children would be cared for. "When mama got wind of what was happening, she notified the social services from the hospital and asked that we be taken out of that house."

HOME FOR GIRLS

The two little girls, 9 and 5 were taken to Bishop Mountain Hall, a group home for young girls in Magog.

"You know what I remember?" she asks. "When we got there, they

had to cut all our hair off because we were crawling with bugs."

"I got a yellow bandanna and my sister got a green one. I had to wear it to school until my hair grew in." At Bishop Mountain Hall Frances and Pearl ate three meals a day, and slept in clean warm beds for the first time in their lives.

After a few months, the girls ne-

child.

Now in his sixties, Pierre has launched an intensive search for his natural family. He traced his roots to Magog and began his search for other family members.

FRANCES AND PEARL

Last week he discovered two sisters: Frances, and Pearl who lives in Lennoxville.

The three are now trying to piece together the fragmented family, with the help of a friend who knew their story.

"Meeting Pierre was the best Christmas present I could ever get," Frances said.

"You can't imagine what it's like to find your brother after all these years," she added tearfully.

Pierre returned to Quebec City this week after meeting his two sisters for the first time. The three now know there were nine children in the family. Together they hope to reassemble the family borne of such tragic circumstances.

Frances is a carrier for the Record in Knowlton.



Frances Whitehead and brother Pierre: 'The best Christmas present I could ever get.'

ver saw their father again. "I always thought there was just my younger sister and me in the family," says Frances. "My father never talked about other kids."

"But oh, that was the life," Frances says reminiscing about life at Bishop Mountain. "There were 21 girls in the hall and we had a ball. I loved it there."

ON HER OWN

That enthusiasm came to an abrupt end when Frances turned 16. The government stopped payment for children at the home when they reached the age of 16. Frances was forced to drop out of school and find work after her birthday.

"I worked as a nurse's aide at Sherbrooke Hospital, she recalled. Shortly afterward, Frances married and had five children of her own.

Meanwhile, her older brother Pierre, a unilingual francophone raised by nuns in Quebec City, grew up thinking he was an only

SUPER CHRISTMAS SALE
SUNDAY, DECEMBER 23rd

Open Sunday 11:00 a.m. to 5:00 p.m.

Merry Christmas

PAPETERIE
COWANSVILLE
702 SUD, COWANSVILLE
☎ 263-3212

Christmas: For the Fulfords it's international

By Sharon McCully

COWANSVILLE—The Fulfords have lived, worked, and celebrated Christmas in six different countries.

This year when their five daughters, their husbands, and grandchildren assemble in Cowansville for the festive season, the family will borrow from each of their favorite traditions for a truly multi-cultural Christmas.

Ingeborg Fulford came to Quebec from her native Denmark in 1959. She worked as a nurse at Brome-Missisquoi Perkins Hospital where she met her husband Jim, a burly Scotsman with a sense of humor and a touch of wanderlust.

Jim's job with Albany International brought the couple to India, France, Holland, England, Mexico, and most recently back to Canada.

DENMARK

The Fulfords spent some time in Denmark where two of their five children were born. They recall many happy Christmases there.

"In Denmark, the tree comes in on December 23rd and out on January 6," Ingeborg explained.

It's usually set up in the parlour and closed off from the rest of the house. Only the parents decorate the tree, she said, and the children are brought in on Christmas Eve to see it for the first time — after the

parents have lit the live candles on the tree.

Then the whole family dances around the tree and sings songs, she said.

"Christmas really begins December 24. All the stores in Denmark close at noon. And at 2 o'clock all the church bells begin to ring."

SNACK

Before attending church at 4 o'clock, families snack on *Aebleskivers* to tide them over until the big meal, she explained. *Aebleskivers* are fluffy pancakes cooked in a heavy cast-iron pan with individual cups. "You turn them with a knitting needle."

When the family returns from church, they're met by the aroma of roast pork.

"The pork has been cooking all day with the skin on," says Ingeborg. "Just before it's cooked, sugar is sprinkled on the skin and the heat is raised in the oven to produce a crispy, tasty treat."

The pork is served with red cabbage cooked with jam and honey and tiny potatoes.

SMALL POTATOES

"In Canada, it's very difficult to find the tiny round potatoes," Ingeborg said. "When I first came here I tried to explain to a farmer I wanted only tiny potatoes," she recounts. "He told me he feeds those to the pigs. I told him we feed the great big potatoes he was trying to sell me to the pigs."

When they are available, the tiny potatoes are cooked, cooled, then tossed in caramelized sugar just before serving.

The meal ends with a cold rice pudding served with whipped cream. Buried in the rice is a single almond. The lucky person who gets the almond (without choking or

breaking a tooth) gets an extra gift at Christmas.

"Don't forget to leave some rice outside for the elves (*Nisse*) who have watched over the farm all year," she says.

MEXICO

The Fulfords also have fond memories of Christmases spent in Mexico.

"The Mexicans are warm, wonderful people who love to party," said Jim Fulford. "It's not surprising that Christmas celebrations begin nine days before Christmas and end February 2."

For the nine days leading up to Christmas, Mexicans celebrate *Posada*. Loosely translated, *Posada* means nine days of partying in the neighborhood.

Neighbors arrive at the door and sing in a very high voice "May we come in?" The occupants respond in song in a base voice "You are welcome."

Everybody enjoys a cup of *Atole*, a thick sweet drink made with cornstarch and served hot. *Tamales* are the food fare.

BLINDFOLDED

Pinatas abound during the festive season in Mexico. *Pinatas* are colorfully constructed clay or paper figures in the shape of stars or animals and filled with fruit and candy. Children are blindfolded as they attempt to break open the *pinatas* with a stick. Father usually pulls the string to add a challenge to the game.

January 6 is the big day for Mexican children, according to the Fulfords. That's the day they receive their gifts. During the day, a large round bread is served. Tiny plastic figurines have been added to the dough and the recipients are responsible for hosting the February 2 party.

"The Christmas displays in shops and public buildings in Mexico are breathtaking," says Jim. "The figures in a *crèche* scene are often life-size and frequently live animals are used to re-create the birth scene."

HOLLAND

From the party mood of Mexico, the Fulfords have gone to the solemn celebration of Holland.

"There is a christian emphasis on Christmas in Holland," explained Ingeborg. "And they too have wonderful traditions." Christmas is celebrated in Holland on St. Nicholas' birthday which is December 5, says Ingeborg.

According to legend, St. Nicholas sailed to Holland from Spain with his black helpers, then travel-

led by horse through the country. On December 4, the night before his arrival, children and adults put out their clogs in front of the fire — with carrots for the horses of course.

St. Nick doesn't actually come in. He knocks on the door, then throws a handful of paper *noches* (ginger cookies) inside to announce his arrival. He leaves the gifts on the doorstep.

Sometimes, if it has been pre-arranged, St. Nicholas will come in to visit the children. When he makes a personal visit, he usually has a large book outlining a few of the highlights of the child's life in the preceding year.

See CHRISTMAS:, next page



Lighting the candles: Expectant grandmother Ingeborg Fulford getting ready for an international family Christmas.

Wilms

Marche Aux Puces

Coins - Antiques
Frames - Lamps
&
Collectibles

CULTIVATED
CHRISTMAS
TREES
SOLD HERE

\$18⁰⁰ and up

548 Knowlton Rd.
Knowlton, Quebec
243-0553

"The best little factory outlet
in the world!" à KNOWLTON

"50 à 80% de réduction toute l'année"

243-6948

METRO **MARCHE**
Jimmy inc.

THANKS!
We couldn't have
done it without
your support.

Germain J. & Myrelle Beauregard
Merry Christmas to all.

250 Knowlton, Ville de Lac Brome, Qc
(514) 243-6155 J0E 1V0

CHRISTMAS: Continued

"Children watch with big eyes, thinking he's magic," laughed Ingeborg.

When children get older, their gifts are hidden in the house, and clues are given in a poem.

"This is a tradition we love very much and enjoy doing with our children," says Ingeborg. "One year we wrote a verse telling our daughter her gift could be found in

Willhelm's stomach. "She searched and searched, not realizing that the piano was a Willhelm."

When the Fulford's celebrate Christmas this year, it will have some elements of all traditions.

"We'll have our pork dinner December 24 and our turkey December 25. We'll write poems and maybe have a *pinata*," said Ingeborg.

But whatever tradition they're celebrating, the most important element will be the presence of 20 family members. "It's the first time our whole family has been together for many years, noted Jim. And what could be more fitting to mark the occasion than the birth of a baby. One of their visiting daughters is expected to deliver over the Christmas holidays.

Scandinavian ritual continues

By Sharon McCully

COWANSVILLE — For the eighth consecutive year, local residents of various cultural origins were invited to participate in an international church service at the Emmanuel United Church in Cowansville.

Christmas carols were sung in French, English, German, and Spanish. The Korean choir, dressed in their colorful native costumes, presented a medley of Christmas carols from their homeland.

"It's a family event with a pot luck supper held afterwards,"

commented Norma Sherrer, one of the organizers of the annual church service. "It's held every year on the second Sunday of Advent."

Rita Forcier, originally from Finland, has been helping with the annual event for the past eight years.

She's responsible for organizing the traditional Scandinavian Lucia procession, usually held December 13.

According to the old calendar, December 13 is the longest night of the year and the days that follow are supposed to represent brighter

days ahead.

This year, Amanda Jones, a 14-year-old high school student was chosen Lucia. According to legend, Lucia was a young Sicilian girl in the year 300 who was later declared a saint for her Christian virtues. Her story influenced both Scandinavian tradition and the writings of Dante. The word Lucia can be traced to the latin word "lux" meaning light.

Rita Forcier says Scandinavians continue to observe the Lucia tradition.

"Very early in the morning of December 14, the youngest female in the family wakes the entire family before sunrise, to serve them coffee and Lucia buns in bed," Forcier said. "Lucia is dressed in a long flowing white gown with a bright red sash. On her head she wears a wreath of greenery with five lit candles." Each year, Forcier prepares the gown and wreathes for Lucia and her entourage of Lucia maids and star boys—in this case, the junior choir.

Over a pot luck dinner made from recipes of 100 years ago, members of the congregation talked about the different ways Christmas was celebrated in their native countries.

"We are talking about traditions, but really what we are doing is making a new tradition at Emmanuel United Church by having this annual event," commented Rita Forcier.



Amanda Jones as Lucia, followed by maid Loralie Bromley in the international service — a tradition at Emmanuel United Church in Cowansville.

ACW sponsor successful card party

SUTTON — A 500 card party sponsored by the ACW of Grace Anglican Church was held on Friday evening, December 7 at 8 p.m. in the Parish Hall.

Cards were played at six tables, prizes going to: Ladies 1st, Mrs. P. Piette, 2nd, Miss Helen McElroy, 3rd, Mrs. Marie Ouimette; Gents 1st, Gordon Marsh, 2nd, Mac Jones, 3rd, Arthur Hall.

Door prizes: Jane Sevigny, Norma Owens, Margaret Neil, Dorcas

Tinkler, James Robertson, Christine Symington, Hilda Marsh, Dorothy Mizener, Mona Charters and Lois Pow.

Delicious refreshments were served at the close of the games.

This being the last party until March, the committee in charge would like to thank everyone who attended and enjoyed a game of cards and a pleasant evening with friends. Hope to see you all in March!

Ladies Guild holds Christmas meeting

WEST BROME — The Ladies Guild met at the home of Mrs. Betty Bristol on Thursday, December 6 with eighteen members present including Rev. Sergeantson.

The President Evelyn Coughtry conducted the meeting with all repeating the Lord's Prayer.

Emma Coughtry read the minutes of the previous meeting and reports were given. Rev. Sergeantson took the chair for the election of officers, which were all returned by acclamation. As this was the Christmas party gifts were exchanged.

Polly Jones was presented with a birthday cake made by Mrs. Pat Bury and a box of cherry chocolates from the Guild at the conclusion of the meeting.

The hostesses, Mrs. Pat Bury, Mrs. Betty Bristol and Phyllis Durkee served a delicious lunch.

The next Guild will be on February 7, 1991, at Mrs. Joan Edwards.

Stanbridge East

Norma Miller

Mrs. Andrew Young is in Winnipeg for a few weeks during the holiday season, guest of her son Vernon and family.

Mr. Claude Stone is spending a short time at the Beaulac Apts. in Bedford.

Mr. and Mrs. Maurice Benjamin of Franklin, Vt. were calling on their brother, Guy Martindale.

NEW

**AUTHORIZED
TIMBERJACK
DISTRIBUTOR**




**COWANSVILLE
TRUCK CENTER
INC.**

SALES & SERVICE

221 Oxford St. Cowansville
Tel: 263-1292-93
Fax: 263-1295

NEW

**GREEN
MARKET
SPECIALTIES**




FRESH FRUITS & VEGETABLES DAILY
20 VARIETIES OF EUROPEAN
SAUSAGES
SMOKED MEATS
ASSORTED BREADS
SALAD BAR
BROME LAKE DUCK FRESH OR
COOKED
GOURMET SPECIALTIES
VARIOUS CHEESES

NOW OFFERING "READY-TO-SERVE CUISINE".
RESERVE NOW FOR THE HOLIDAY. DON'T MISS OUR OLD FASHIONED SMOKED HAM WITH NO PRESERVATIVE OR LESS SALT.
IT WOULD BE OUR PLEASURE TO PREPARE YOUR TRADITIONAL HOLIDAY FEAST STUFFED TURKEY OR GOOSE, TOURTIERE, SALADS & FRUITS, HORS-D'OEUVRES, CANAPES, ETC.

PHONE TODAY, ENTERTAIN TOMORROW!
OPEN 7 DAYS/WEEK
9:00 a.m. to 9:00 p.m.
**541 KNOWLTON RD.
LAC BROME, P.Q.
☎ 514-243-5124**

Garavou says:




CSST

*Garavou is the name given by the CSST to its mascot, the little yellow hand whose job is to warn all Quebecers to prevent work-related accidents and diseases.

**A FOUR LETTER WORD WE
SHOULD ALL USE MORE OFTEN.**

GIVE.
The giving begins with you.





the Record

DEBBIE POWELL
Advertising Consultant

Tel.: (514) 243-0088
Fax: (514) 243-5155

Music: Massey Vanier shows the way

By Sharon McCully

COWANSVILLE — It wasn't meant to be funny. But when a row of amateur trombone players broke into Big Bass Boogie, the audience erupted in good natured laughter.

It was a sight to behold: 120 junior high school students on stage at the same time — making music from flutes, saxophones, trumpets, trombones, clarinets, drums, guitar and bells.

John Barr, head of the Massey Vanier music department has a philosophy about music. Everybody takes it, and everybody performs on stage during the Christmas concert.

Parents in the audience marvelled at the progress made by the young musicians since they began practising in September.

In addition to Barr's class of beginners, he directs the school band.

Both groups performed a varied repertoire of classical, pop, and

rock tunes on stage last week before a full house.

The Rose Dancers and Doucette Singers added variety to the band concert.

Proceeds from the annual band concert — and intermission bake sale — are used to purchase new instruments for the band.

Anyone who missed the concert but would like to contribute to the purchase of band instruments can call the school music department at 263-3772.

RESTAURANT CHIN

Season's Greetings

514 Ch. Knowlton Rd.
Knowlton
243-5726
Fully Licensed

Open Christmas Eve
Closed Christmas Day

METS CHINOKS & Canadiens

PIZZA BBQ

Metamorphose
LYNNE BLESER, Esthetician

- facials
- produits de beauté
- maquillage
- électrolyse
- épilation à la cire
- manucure
- pédicure
- facials
- beauty products
- make-up
- electrolysis
- waxing
- manicure
- pedicure

240 Knowlton Road, Knowlton 243-0975 LYNNE BLESER

YVES DESGENS

Heating oil Huile à chauffage
Gas - Diesel Gaz - Diésel
Lubricants Lubrifiants

Ca bouge avec Shell

FURNACE CARE - CONTRACTS & SERVICE
CONTRATS ET SERVICE D'ENTRETIEN DE FOURNAISES

242-2444 263-1898
471 Knowlton Rd. 206 Albert St.
KNOWLTON COWANSVILLE



Massey Vanier music students at their annual Christmas concert.

Olde Curiosity Shoppe
15 Lakeside, Knowlton Tel: 243-6800
From Dec. 1st to Dec. 31st

25% OFF ALL ART, POETRY & PSYCHOLOGY
DEC. 1-8

50% OFF NOVELS, TRAVELS & RELIGION (over \$20.00 Purchase)
DEC. 16-22

50% OFF ROMANCE (Over \$20.00 Purchase)
DEC. 9-15

25% OFF HISTORY & OLD RARE BOOKS
DEC. 23-31

HAPPY HOLIDAYS TO MY FAMILY, FRIENDS & FAITHFUL CUSTOMERS

GREETINGS!

FULLER'S ANTIQUES
Prop: Nicole & John MacDougall

May your Christmas be a Celebration of Love

Antiques Small Gifts

Bolton Pass Road
Tel.: 243-6686, Knowlton, Que.



The Doucette singers, who performed at the Massey Vanier concert, have also been making the pre-Christmas rounds of old folks' homes.

Volunteers: No rest in retirement

By Sharon McCully

KNOWLTON — Two retired Knowlton women are devoting their much-cherished retirement years to helping the less fortunate.

Since retiring from Bell Canada's personnel department in Montreal, Helen Dunwoodie and Phyllis Houting have been spending their time collecting and selling items for charitable causes at flea markets.

Since they began their project in 1984, the two friends have raised \$17,850 for charity.

"We are life members of the Telephone Pioneers of America," Houting said in an interview this week.

The association, founded in 1911, encourages senior employees — active or retired — to give service to the community.

INTERNATIONAL

Houting says Telephone Pioneers of America is the world's largest

voluntary social-industrial organization.

"It's an international association, Houting said, "and there is a lot of friendly competition among the members to raise the most money for good causes."

Houting said some groups work with the handicapped, others build playgrounds, and some have formed choirs to sing for the sick and shut-ins. There are groups which work with the homeless and the helpless, and some members maintain friendly contact with retired employees.

Houting estimates she and Dunwoodie have devoted close to 500 hours to their flea-market project.

"We have 10 to 12 sales a year," Houting said, adding that people in the area have supported their project.

TAKE IT AWAY

"People will call us and say 'we're housecleaning — come and get it.'" Fortunately, Houting's second vehicle is a van.

"Helen is very good at repairing," Houting said. "We clean and polish everything for the flea markets."

Houting and Dunwoodie accept just about anything which is marketable for the flea markets — except clothing.

"People in the region have come to 'know us,'" Houting said. "Sometimes we find boxes at our door."

The United Church in Knowlton has given the two women permission to set up shop in the church parking lot every Saturday during the summer.

This week, Houting and Dunwoodie presented a cheque for \$2750 to Muriel Desjardins, director of *Horizon pour Elles*, a home for battered women and their children in Cowansville.

Houting and Dunwoodie are already collecting items for next summer's flea markets. Anyone wishing to donate may call them at 243-5323 and they will be happy to bring the van around.



Helen Dunwoodie and Phyllis Houting present a cheque to Muriel Desjardins for the *Horizon pour Elles* women's shelter.

Renovations: Butler school to get much needed facelift

By Sharon McCully

BEDFORD — When Bedford's school principal Shirley Wescott came to Butler Elementary School 35 years ago, a new \$156,000 section had just been added to the school.

"Today, Wescott said, it will take \$½-million just to renovate." This week District of Bedford Director General Jim Bissell announced phase one of a project to renovate a section of Butler.

The total cost of the first phase of the project is estimated at \$250,000. The regional office of the Ministry

of Education for Montérégie will contribute \$194,740, while the school board will pick up the tab for the rest.

The renovations will include new windows, lowered ceilings to hide exposed pipes, new floors in the halls, a new boys' washroom and a new gymnasium floor.

"If anyone is thinking of buying tiles for their home, I highly recommend this brand," Wescott said jokingly, looking at the old floor. "They've lasted 35 years."

The school will also be equipped

with such perks as an intercom system and an automatic bell.

"It's amazing how much time is lost running from class to class to deliver messages and back to the office to ring the bell," Wescott said.

Construction materials will be brought into the school June 17 with all work scheduled to be completed by August 10.

When the school's 233 pupils return to classes next September, Wescott said, "it will be like coming to a new school."

WORD PROCESSING

CVs — REPORTS — LETTERS — DIRECT MAIL — LISTS — ADS — PHOTOCOPIES — EDITING

Sherry Packer
1313 Valley Rd. (Rte 215)

Call: 538-3500
Sutton Junct.



PLOMBERIE GILBERT INC.

- Chauffage • Brûleurs à l'huile
- Pompes à eau • Champs d'épuration
- Heating • Oil Burner • Water Pump
- Drainage Field



PLOMBERIE — PLUMBING

243-6785
49 Mont Echo, Knowlton



la caisse populaire
de Waterloo

Suzanne Morin
Directrice du
Centre de Services



SIÈGE SOCIAL
4990 RUE FOSTER / C.P. 200
WATERLOO

(514) 539-1023

CENTRE DE SERVICES
459 RUE KNOWLTON
VILLE DE LAC BROME

(514) 242-1270



HEATING OIL
DIESEL
LUBRICANTS

227, rue Knowlton, Lac Brome J0E 1V0

242-1122



IDEAS — INVENTIONS — PATENTS
INDUSTRIAL DESIGNS, TRADEMARKS
PROOF-OF-CONCEPT PROTOTYPES

Strict, signed confidentiality. I combine pencil sketches with computer-generated patent drawing and advanced construction techniques, all in-house.

Winston R. MacKelvie, B.Sc., InVentor
Box 1156 Knowlton J0E 1V0 Phone & Fax 243-6850

Pre-Xmas Sale

FLAIR INTERNATIONAL FISHERMAN'S SWEATERS
CARDIGANS, EXCLUSIVE SWEATERS

PORTUGUESE TABLE LINENS, ETC.

UP TO **50%**
DISCOUNT

OPEN
7 DAYS A WEEK

315 Knowlton Rd. Knowlton
THE HUB — 243-5907



Knowlton Hilltop homes hard to get to this winter?

KNOWLTON (SM) — Twenty residents of a hilltop neighborhood in Knowlton are calling on the town to upgrade maintenance on the hill in order to prevent a serious accident.

Paul Côté, a spokesman for the group, said residents have been forced to call town hall several times already this winter to advise that the roads have become dangerous.

"Our roads are on hills," Côté said in a letter to the town. "When we have snow or freezing rain or a freeze, our hills become slippery and dangerous."

Côté said the bottom of the hill exits onto the main road. "We live in fear of not being able to stop on the hill and sliding out in front of a car," he said.

Côté said the poor condition of the roads also presents an uphill battle when residents head home from work — many of them around

the same time. "Sometimes they can't get their cars up the hill, and are forced to park at the bottom. This results in a pile-up at the bottom of the hill and presents problems when plows come to clear the road."

The residents of the Springhill-

Bourgade area say they recognize there are certain disadvantages to living on a hilltop. But in the past, they claim, the town has done a good job of clearing, sanding and salting the roads. "We aren't asking for more," Côté says. "But we aren't prepared to accept less when less could mean a tragedy."

Hardy Craft gets nod

BEDFORD — Hardy Craft has been appointed a member of the board of Quebec's *Office de la protection du consommateur* for a three year period.

The announcement was made this week made by Brome-Missisquoi MNA Pierre Paradis. The new mandate begins December 12.

Craft, vice-president of the coun-

ty Liberal riding association, will bring to the board a broad range of experience in the field of management. He is currently president of B.W. Draper Insurance and a commissioner for the District of Bedford Protestant Regional School Board. Craft has also served as president of the Bedford CLSC.

Women's Institute meeting

GRANBY HILL — On Wednesday, December 5, nine members met at the home of Margaret Robinson for the Christmas gathering.

At noon, members repeated the W.I. grace before enjoying a delicious dinner served by Margaret and assisted by Muriel Coupland. The table looked very festive as Margaret had an attractive centerpiece, surrounded by handmade ducks. The napkins were in Christmas holders of Santas or wreaths.

At 1:30, President Mary Enright thanked the hostesses, welcomed members and led us in repeating the Creed.

Motto: The world is my country, mankind is my friend. Roll call: One tin of canned goods for needy families at the church.

Secretary Doris Coupland read the minutes and treasurer Afton McCutcheon gave the financial report.

Correspondence included a letter from Save the Children and one from Provincial President Pearle Yates.

Convenors - Agriculture - spoke of

"puppy mills", especially the one at Warden.

Canadian Industries - read an article on Pyramids.

Safety - People taking medicines and pills should read labels carefully, tell the druggist what drugs you are using, nothing better for gargling than warm water and salt; cranberry juice is good for kidney infection.

International Affairs - Gatt meetings in Brussels, 107 countries involved, farmers there are rioting regarding subsidies; here farmers get a subsidy as they can sell more reasonably.

A motion was made that the treasurer pay our assessments, as we won't have a meeting in January, and each convenor should send her annual report to the County convenor.

The program was an exchange of homemade gifts.

Coins for friendship were collected, after which the hostess served sweet bread and coffee.

Merry Christmas to all and wishes for a Happy and Healthy New Year.



Thelma Wright
Advertising Consultant

(819) 569-9525
FAX: (819) 569-3945

St. Luke's Church Women hold regular meeting

WATERLOO — On Monday evening, December 3rd, St. Luke's Church Women met in the church hall, with an attendance of 13. Preceding the meeting, the group enjoyed a restaurant meal together at "La Place du Roi". At the end of the meal Catherine Lawrence was presented with a birthday cake.

The president Nellie Darling opened the meeting with the Lord's prayer, and welcomed those present. She thanked Lillian Bouchard for making the arrangements for the restaurant meal.

The secretary, Jean Davidson, read the minutes of the October meeting which were approved and signed a thank-you note for a birthday card and a Christmas remembrance, was read from Alice Ashton. Jean thanked the group for complimentary tickets to the Christmas tea. Doris Wilson gave

the treasurer's report showing a satisfactory bank balance.

Members brought canned goods to be given to the Benevolent Centre.

The president reported that several shut-in former members had been visited and given Christmas remembrances and others would be visited before Christmas.

It was decided that a Military Whist card party would be held in

the church hall, on Saturday, January 26 at 1:30 p.m. It was moved, seconded and carried that a monetary donation be given to the Corporation of St. Luke's Church.

The next meeting will be on January 21 in the church hall at 2 p.m. with Winnie MacIntosh as hostess.

The mystery package given by Eva Whitehead was won by Marilyn Sylvain.

Would-be working women get some help from Ottawa

COWANSVILLE — Brome Missisquoi MP Gabrielle Bertrand has announced approval of a \$391,758 grant for Yamaska Passage, a Cowansville agency working to retrain women for the labor force.

The Passage project will provide retraining for 52 women from the Cowansville-Granby region who are unemployed or receiving social assistance.

Funding provided through the

project will provide these women with 12 weeks of training and active job-search techniques.

The federal assistance was approved under the Severely Disadvantaged option of the Job Entry program of Employment and Immigration Canada.

One of the objectives of the programme is to help people with special problems find and maintain employment.

Salon Luc
Ladies' Hairdressing
Jo-Anne Michaud, prop.

MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR

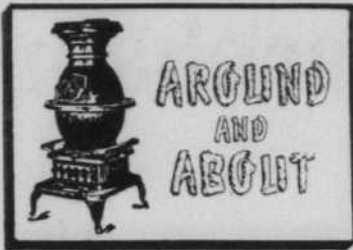
54 Principale, N. Sutton 538-3878

VAVOOM!



<p>TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD:</p> <p>TELEPHONE: (819) 569-9525 (514) 243-0088</p> <p>BY MAIL: Use this coupon IN PERSON: Come to our offices 2850 Delorme Street, Sherbrooke or 88 Lakeside Street, Knowlton</p> <p>OFFICE HOURS: Sherbrooke: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Knowlton: Monday to Friday 8:30 a.m. to 1:30 p.m.</p> <p>DEADLINE: 10 a.m. working day previous to publication</p> <p>ALL ORDERS MUST INCLUDE STREET ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER</p>	<p>PLEASE PRINT CLEARLY</p> <p>12¢ per word. Minimum charge \$3.00 per day for 25 words or less. Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change: 3 insertions - less 10%, 6 insertions - less 15%, 21 insertions - less 20%.</p> <p>CATEGORY NAME _____ CATEGORY NUMBER _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p style="text-align: right;">(25 words)</p> <p>MAIL THIS COUPON TO: The Record P.O. Box 1200, Sherbrooke, Quebec J1H 5L6</p> <p>COST OF ADVERTISEMENT: (min. \$3.00) \$0.12 x _____ words x _____ days = \$ _____</p>	<p>ADVERTISER'S NAME _____</p> <p>STREET ADDRESS _____</p> <p>PROVINCE _____ POSTAL CODE _____</p> <p>TELEPHONE () _____</p> <p>PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT: <input type="checkbox"/> CHEQUE <input type="checkbox"/> MONEY ORDER <input type="checkbox"/> CREDIT CARD <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> CREDIT CARD PAYMENT: <input type="checkbox"/> MASTERCARD <input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/></p> <p>CARD NO. _____</p> <p>EXPIRATION DATE _____</p> <p>SIGNATURE _____</p> <p>THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.</p>
--	--	--

BRM712



Mansonville

Bertha Nichols
292-3258

Flora and Clifton Jersey spent the weekend of December 8th in Albany, New York with their daughter Gay and husband Ross Burbank.

Mable Judd, Elden Judd's mother, returned to Sutton Foyer on December 5 following major surgery in B.M.P. Hospital. This 87-year-old patient is doing fine and well on the road to recovery.

The Christmas party sponsored by the Eastern Townships Citizen Advocacy, Inc./Mountain Valley Outreach Mission at the Mansonville Elementary School on December 7 in the evening was definitely a huge success — a record breaking attendance; a lively Master of Ceremonies (Doug McDonald); a program of seasonal entertainment by the various Youth Groups; a Sing-a-Long with Doug and Juanita Wighton; a presentation in Celebration of Volunteers by Madame Gabrielle Bertrand, Deputy for Brome County; and closing with refreshments and fellowship. The S.A.D.D. Group sold chocolate bars; a raffle of a floral painting by Flora Drouin was won by the Rev. Keith Schmidt; and letters by children to Santa Claus were displayed on the walls. The MVOM/CA wishes a Merry Christmas and Happy New Year to everyone who makes the organization a reality.

On Sunday, December 9, Bruce Nichols played with the "Harmonie de l'Estrie" at the La Providence Hospital in Magog for a Christmas Concert for the elderly and patients with their friends and family. Bruce and Bertha then drove to

Waterville to visit Doris and Francis McKelvey and enjoyed the evening meal with them.

Minerva Lamothe celebrated her 76th birthday on November 20 by accompanying her daughter, Marjorie Newell to Morrisville, Vt. and together lunching with another daughter, Peter (Flora) Norway. After some time spent shopping Marje brought her mother home. That evening she enjoyed a birthday supper with another daughter, Barbara Oliver and family.

Marjorie Newell spent the weekend of December 9th with Peggy, Ronnie and Peter Ethier in Montreal.

Bolton Center

Eunice Peasley
292-5298

Weekend guests and callers at the home of Mr. and Mrs. Kathan Peasley were Mr. and Mrs. Fred Burns, Lennoxville, Nancy and Jonathan Peasley, Sherbrooke, Mr. and Mrs. Alden Peasley and family, Brighton, Ont., Mr. and Mrs. Tom Locke and Corey Ellis, Knowlton, and Mr. and Mrs. Garth Peasley, Waterloo.

Mr. and Mrs. Kathan Peasley, Nancy and Jonathan were calling on Mr. and Mrs. Graydon True, South Bolton.

Waterloo

Alice Ashton

One afternoon recently, Mrs. Jean Sweet, Mrs. Dora Young and Mrs. Ellen Lightfoot were in Bedford to visit Mrs. Edna Moffatt at the Chase Rest Home. They found her quite well and pleased to see her Waterloo friends.

On Saturday, December 8, Elwood Arnott and his mother, Mrs. Ellen Lightfoot were at Lennoxville to attend the funeral of Mrs. Ruby Davies, a cousin of Ellen.

Friends of Lawrence Bobo were sorry to hear of his unfortunate accident when he severed the fingers of his left hand while at work.

Women's Institute meeting

The Christmas meeting of the Stanbridge East Women's Institute was held in St. James Church Hall, which had been tastefully decorated by June Lamey, complete with a Christmas tree. Doris Rhicard, Mary Boomhower and Diane Rhicard were the hostesses. Everyone brought a hot dish, salad or dessert for luncheon which was served at noon.

When the tables were cleared and dishes were done, President Thelma Rhicard opened the meeting. The County president, Ruby Sherrer, was welcomed and presented with a gift. June had a drawing of small gifts.

Motto: Peace on earth begins with me; Roll Call: Bring a Christmas card with stamped envelope to be sent by our Sunshine convener to sick or shut-in persons.

Eighteen members were present. Each one had also brought a gift for Horizon pour Elle.

Nineteen articles (several being a set or pair) made by members for wool gathering project were on display. These will be distributed to different nursing homes.

At request of the president, Flora Rhicard gave a touching tribute in memory of Beryl Tremblay.

Treasurer Dianne Rhicard gave the regular financial report. Financial receipts and contributions were discussed.

Secretary Mary Harvey read the minutes. She also reported on

Fund Raising. This has been quite a profitable project. Thank-you notes and cards were read.

Thelma now invited the County president to speak to the meeting. Ruby gave a very interesting talk. Questions were asked and discussed. She displayed a lovely and useful bag of recycled material with the W.I. crest on it. We are hoping some of these bags will be available to buy.

The Federated News will now be coming twice a year.

Convenors! reports: Agriculture, Shirley Tait read that the Canadian Agriculture Minister of Trade says it is too early to give up on dispute over agriculture. There is a bit of a crisis in the agriculture area. Ministers from Canada and about 100 other countries are in Belgium at a do or die meeting.

Canadian Industries, Mary Boomhower read an article re Christmas tree farming. A woodlot owner suggests that improved forestry management might improve quality of forests and create a saleable by-product.

Citizenship and Legislation, Tilda Jetten discussed Protective Supervision and the role of family and close friends. Adults in possession of all their faculties may designate a mandatory to administer their property should they become unable to do so.

Education and Cultural Affairs, Flora Rhicard asked if members are interested in entering articles

in the handicraft competitions and if not, why. Some replied they would like the articles to be more useful and required more information. Flora noted that gifts are not only received at Christmas but all through the year. There are gifts of love, friendship, listening, curiosity and courage.

Home Ec. and Health, Wilma Goodhue reported that Cuba scientists are learning how to turn waste from sugarcane into steroids with help from scientists at university in British Columbia. The process could be used in Canada to extract some products from tall oil, a by-product of forestry industry.

International Affairs, June Lamey reported on the Tweedsmuir competition poems. She also read a poem "Diversity in a Graveyard".

Membership, Joyce Creller receiving memberships for 1991.

A donation will be sent to the Hoodless Home in memory of Beryl Tremblay.

Thelma asked different ones for particulars about offices they had held to complete a record book she is compiling.

Happy birthday was sung for Edna Corey who celebrates her 95th on the 14th of this month.

June updated list of those to remember with Christmas cards.

The annual meeting will be held on January 10 at Thelma Rhicard's home.

ATELIER

Pierre Beullac

MOTOSPORT

WEST-BROME, QUÉ., TÉL. 263-6902




GIVE AN ORIGINAL GIFT TO YOUR FAVORITE BIKER

<p>Motocross outfit includes: pants & jersey reg. \$180.00 SPECIAL: \$99.00</p>	<p>"Gaerne" motocross boots SX PRO reg. \$300.00 \$199.00</p>
<p>Motocross Scott goggles with Quickstrap reg. \$46.95 SPECIAL: \$29.95</p>	<p>Variety of Bieffe Nolan "Full Face" helmets reg. \$200.00 \$99.00</p>
<p>Gripper motocross gloves reg. \$36.00 SPECIAL: \$24.95</p>	<p>Touring luggage Nylon reg. \$117.00 Leather (dresser) reg. \$400.00 \$79.00 \$199.00</p>
<p>Bieffe motocross helmet reg. \$109.00 SPECIAL: \$89.00</p>	<p>Many, many gift ideas - clocks, sticker kits, gloves, T-shirts, etc...</p>

* CHECK THIS OUT: BEL-RAY MC-1 CASE OF 12 SPECIAL: \$72.00


Rte. 104 WEST BROME ☎ 263-6902




DAWES JEWELLERS
OF THE
SHACK

GOLD
It Looks Good on You

37 Lakeside, Knowlton
514-243-5128





J.R.'s CAFE
A Restaurant & Gathering
Rte 118
Mile 16 - Montgomerie Center, V.
(802) 326-4687

Come Celebrate
New Year's Eve
Complete Meal


2 Seatings (reservations only)
7:00 p.m. and 9:00 p.m.

Appetizers:
Your choice of...
Shrimp Cocktail
or
Duck & Truffle
Pâté
or
Creamy Asparagus
Soup

Main Course:
Salad
Roast Boneless
Rib Eye Of Beef
or
J.R.'s Seafood
Stuffed Shrimp
Coffee, Tea and Dessert

Complete Meal
\$18.95 U.S.
(per person)
coupons not valid
on Dec. 31st

Champagne & Party Favors
At Midnight
For reservations
please call:
(802) 326-4682



Church: St. James Anglican in Farnham

By Phyllis Hamilton

Farnham in England was so called because of the many ferns growing in the area. In Canada this town was previously called Clapham (pg. 78 of Taylor's *History of Brome County — Vol. 1*). From Canon Mussen's Diary we read that Farnham "was opened as a distinct

mission in 1847 by William Jones, the first missionary."

The Rev. T. Johnson of Abbotstford had held occasional services in a room on the second floor of the Cook Hotel on Front Street in Farnham. Priest Cotton of Dunham also conducted marriage and other services.

The Rev. James Jones, father of the Rev. William Jones, was Rector of the Mission of Stanbridge and as related in the History of Bedford Anglican Church — (*The Record* — October 18, 1990) he was appointed by Bishop Mountain to visit England to canvas for an endowment fund for the Mission of Farnham and in part for Bedford.

FIRST CHURCH
The part assigned to Farnham was designated for building a church and a parsonage on the church lot. This church became the first religious edifice in Farnham, the Methodist church being erected soon after.

The Rev. Thomas Johnson of Abbotstford insisted that the people do as much as possible to build the church and in so doing all the money appropriated to the Farnham mission was not used. As a result \$2000 was saved for the first endowment in the diocese.

The boundaries of Farnham Township were surveyed by Ephraim Nash in 1796. The township was set up by proclamation October 22, 1798 and at this time Sa-



mual Gale and his 22 associates were granted a large share of the Township.

ALSOPP
George Alsopp, Esq. received a large grant of land in Farnham

Township for government service in 1809 but the family never lived here and years elapsed before it was claimed by his heirs. In 1840 James Allsopp, John Bonfield Allsopp and John Charles Allsopp

commenced to liquidate their holdings.

The land on which the church was built was given by Col. James Allsopp of Cap Santé, near Quebec City. The deed was sent to the Rev. Wm. Jones on January 15, 1847. However, a squatter named Orange Spoor occupied this land without legal claim.

He was paid \$25 for his buildings and improvements and then he could buy them back for £12/10s, provided he would move them off the land. He refused — so the building was renovated for the Anglican parsonage and served as such until 1892 when the new rectory was ready for occupancy.

In September 1848, the Hon. A.T. Galt, representing the British American Land Company, presented 50 acres of land to the mission.

ERECTION
The Rev. T. Johnson and the Rev. George Slack of Granby supervised the erection of the church. The windows were glazed by the Rev. F. Robinson, and Mr. Drake of Abbotstford.

The first meeting of the vestry was held on April 9, 1849. A petition was sent to the Bishop applying for consecration of the church and burial ground — signed by W. Jones, Missionary, George C. Allsopp, Jas. S. Allen, Wardens, and W. Pearsen, J.F. Whitfield and J.B. Allsopp. On June 13, 1849, Bishop Geo. Jehoshaphat Mountain (third Anglican bishop of Quebec) consecrated the church. The choir of St. James Church, St. Johns, drove over to participate in the service.

There were four stations in this Mission: 1. Farnham (West Farnham at that time), 2. South West River (Ste-Brigide), 3. Farnham Centre, 4. Adamsville. Some early church people were John Seale and family, the Barber family, J.H. Mosher, Yates, Jas. Hase and fa-

See CHURCH:, next page



Au Naturel

EPICERIE

BEER, 100% NATURAL
FRESH BREAD
BAKED GOODS

BEAUTIFUL
CHRISTMAS
BASKETS
AVAILABLE

OPEN 7 DAYS
A WEEK

1 PRINCIPALE ST. N. SUTTON
538-3720



**YOUR
OLD
STOVE
IS NOW
OUTDATED**

COMPARE THESE FEATURES TO YOUR
WOOD STOVE

- TRANSPARENT
- E P A CERTIFIED
- MOVEABLE GRILL
- DOUBLE WALL CHASSIS
- 10 HOUR BURNING TIME
- ASH COVER
- HEATING TRAY
- TAKES UP TO 20" LOGS

**THE ALPHA FROM
JOTUL, IT'S ALL THAT!**





MATERIAUX INC.
241 Albert, Cowansville, Québec
(514) 263-0370

**PÂTISSERIE
FERGY**

281 KNOWLTON
ROAD
KNOWLTON
☎ 243-4168

- Homemade pastries
- Catering
- Fine selection of chocolates
- Wide variety of teas, jams, vinegar, etc.
- Gift baskets

Order Now For
The Holiday Season

CHURCH:

mily, Higgins, Hoskin, Welch, Hurdle, Pearsons, Moynans, and Capt. Reid at Ste-Brigide.

'EVERY GOOD WORK'

In 1856, the Rev. Jones commented on the death of Geo. Carlton Allsopp who had died in 1855. "For many years in succession he was our senior church warden, leader of our choir, our lay reader, our representative in the councils of the church and our efficient and ready helper in every good work." A handsome monument in the centre of the churchyard marks his peaceful resting place.

The Rev. Jones removed to Granby in 1857 to serve at St. George's Anglican Church. The Rev. Archibald Scarth replaced Mr. Jones at Farnham until 1859 where he was sent to Lennoxville by Bishop Fulford.

Mr. Scarth's chief service to the parish was to secure the church property legally and to obtain a proper title to it.

On December 4, 1859, the Rev. T.W. Mussen came from Christ Church Cathedral in Montreal, where he had served as curate for one year, to begin an incumbency at Farnham which lasted for 42 years.

METHODISTS

Services had been made to alternate with those of the Methodists. The same people sang at services of both churches. The communion vessels were borrowed from the Methodists. When requests were made for money the answer was often "I have just given to the Methodists."

"Things were very discouraging," — so with the bishop's blessing, Mr. Mussen was given a free hand to adopt any system that provided success.

The Rev. Mussen found a church "miserably furnished — the carpet was of the poorest — the Communion cloth and pulpit hangings were of purple cotton velvet but of all colours." Mr. Thomas Mussen

replaced these at a cost of \$60 and the floor was painted in blocks. A set of communion vessels was procured for \$28.

COMMUNION PLATES

In 1861, a handsome set of communion plates, still in use, was donated by Mr. Abraham Whitfield, Esq. of Barbados. A 500 lb. amalgam bell was purchased and placed in the belfry which had to be adapted for this. Services in Adamsville, Farnham Centre and South West River were discontinued and the people attended in Cc-wansville or at Farnham.

In 1863, the church bell was damaged while tolling for the death of Abraham Whitfield, who died while visiting his brother, George, a resident of Farnham Parish. When unable to repair the bell, a new one of 700 lbs. was procured from Jones & Company of Troy, New York, with Mr. George Whitfield advancing the necessary \$300 until it could be repaid by subscription. Mr. Whitfield also built and donated a 6½ foot wooden fence in front of the church and around the burial ground.

OPENED UP

The belfry was permanently opened in 1865 as previously it had been closed by shutters which had to be removed when the bell was rung. Mr. J.R. Finnie provided the money for this.

John Charles Allsopp died on December 1, 1865, and in his memory his widow placed in the chancel a three-light stained glass window which depicts the resurrection scene.

About this time a church school house was erected on church property and served as such until 1886 when it was sold to the Protestant school trustees.

For a time in 1872 Mrs. Mussen organized a series of lectures given by men of importance and held every two weeks in the school hall. Mrs. Mussen was also the church organist and very active in the pa-

rish — visiting and teaching in Sunday School. In 1876, the average attendance at service was 55 men and 48 women.

DONAHUE

In 1868, the street in front of the church was macadamized. Mr. William Donahue, who became MLA for Missisquoi County in 1873, presented a baptismal font to the church and paid for the removal of the gallery and addition of a porch to the church. The clapboard church was also brick secured in 1873. In 1882, the parish became a rectory or self-supporting parish.

The 39th annual meeting of the vestry was being held in the church on April 10, 1887 "when suddenly a great commotion and much shouting was heard. It was found that the ice in the river had shored and packed against the bridge and the water was rising rapidly."

"The Rector and his family along with many other families were forced to evacuate to higher ground. An anxious night was passed and the church and adjoining buildings had a strange appearance standing out of a lake with great heaped up masses of ice in the river beyond. About 11 a.m. the ice began to move — slowly at first then increasing in velocity until with a loud rush and roar, it passed on down the river."

NEW ORGAN, PEWS

The Rev. Canon Mussen, after laboring unceasingly for the good of the parish and town, died on February 20, 1901, and was succeeded by the Rev. William Harris. During his rectorate a new organ was purchased and the church renovated outside and in with new pews being installed.

Mr. Harris died in 1907 and the Venerable Archdeacon Naylor became the new rector. In 1910, more than 50 families left town with the removal of the CPR shops to Montreal. The First World War saw 30 members of the church volunteering for service, and three made

the supreme sacrifice.

Archdeacon Naylor resigned in 1817 and was replaced by the Rev. Gordon Ascah, who came from a curacy in St. George's church in Montreal. During his time a wrought iron fence replaced the old one containing the adjacent cemetery. Canon Ascah celebrated 50 years of service in the church in 1955 and retired two years later from his parish duties in Farnham. He was followed by the Rev. H.O. Slattery, who for five years did much for parish renewal and restoration.

Others serving this church have been:

Rev. Bruce Baker 1963-1967
Rev. Graham Burgess... 1969-1974
Rev. A.M.L. Klassen 1974-1977
Rev. Gordon Smith..... 1978-1984
Rev. Raymond Hutchison 1984-1989

The church rectorate was vacant from January 31, 1989 to June 17, 1990 and the arrival of the Rev. Karen Buzzell. During this time Miss Muriel Hoskin, a descendant of one of the founding parishioners, spent many devoted hours carrying out church responsibilities and maintaining the church continuity. She is the present organist and speaks with great pride of her church and fellow congregation members.

MAIN STREET

The little red brick Anglican church called St. James sits on Main Street in Farnham on the south side of the Yamaska River. On its left is a cemetery enclosed with a wrought iron fence and on its right is the two-storey brick parsonage erected in 1892 at a cost of \$2800, and beside it the brick church hall built in 1888 at a cost of \$1135.

The church has many memorial windows — outstanding of which are: one dedicated to John Keble, 1792-1866, who was Priest Founder of the Oxford movement; one in memory of all the children of the parish who received holy baptism here, and two others depicting St.

James the Apostle and St. Alban. There are carved copper sculptures of the 14 stations of the cross which adorn the side walls of the nave of the church. These were given by Mrs. Ingrid Russell of Farnham. Many other memorial gifts stand out as examples of devotion and love of their God and church by the loyal members of this congregation, now guided by the Rev. Karen Buzzell who also serves St. James Anglican Church in St-Jean sur Richelieu.

Bibliography

Missisquoi County Historical Society

Reports, Vol. 8-10-14-16.
Excerpts from Canon Mussen's Diary

by Gerald Hawke
Centennial booklet of St. James Church.

Farnham, 1847-1947.



GIB ROTHERHAM

BUYING OR SELLING
YOUR CONTACT
IN BROME COUNTY
123 LAKESIDE
KNOWLTON
OFF.: 243-6153
Home: 243-6283

Stuart

COURTIER



BRUNCH FOR CENTRAIDE

In the spirit of the upcoming holiday, we will donate to CENTRAIDE \$1.00 per brunch sold from the 18th of November to 30th of December 1990. Help us to help them!!

Sunday Brunch from 11:00 to 2:30 p.m.

Adults: \$16.50 Children: \$8.50

Call now for your Christmas party. Don't miss our New Year's Eve supper and dance with "The Travelers".

Reservations: 514-243-5006 or 243-5755
572 Lakeside (Foster)

REAL ESTATE GUIDE



THINKING OF LOCATING IN THE TOWNSHIPS FOR
RECREATION, BUSINESS OR RETIREMENT!!!

FOSTER: Commercially zoned property ideal for bed & breakfast. Just minutes from autoroute!

KNOWLTON: Residential:
— New homes with scenic view & quiet settings. Handcrafted cabinets, doors, trim & floors in natural wood.

— Commercially zoned, property renovated, near village center — Why rent when you can buy?

— Mini-farm 6.6 acres — brick home, man-made lake, barn, large equipment, garage, green house, workshop & sawmill.

KNOWLTON:

— Land: 2 lots 100' x 200' serviced on Bondville Rd.

— 1 wooded lot on 54 acres — Mont Echo Rd. — 960 foot frontage.

BOLTON CENTER: Hillside setting on 25 acres near ski slopes of Glen. Large bungalow with 8 bedrooms, 4 bathrooms & 3 fireplaces.

**CENTURY 21 - LES IMMEUBLES
DES CANTONS DE L'EST LTEE**

Jeff Picard Home: 539-3702

Bob Strange Home: 243-6050

Office: 263-8844

378-2100

FOR
BETTER HOUSING,
PLEASE GIVE TO
CARE CANADA

CARE

CARE Canada, 1312 Bank, Ottawa, K1S 5H4

Home Is Where The Heart Is...



During the holiday season, we wish to express our best wishes and heartfelt thanks to all our many customers.

**Merry Christmas &
Happy New Year**

**495 Knowlton Rd., Knowlton
Tel: 243-0045**

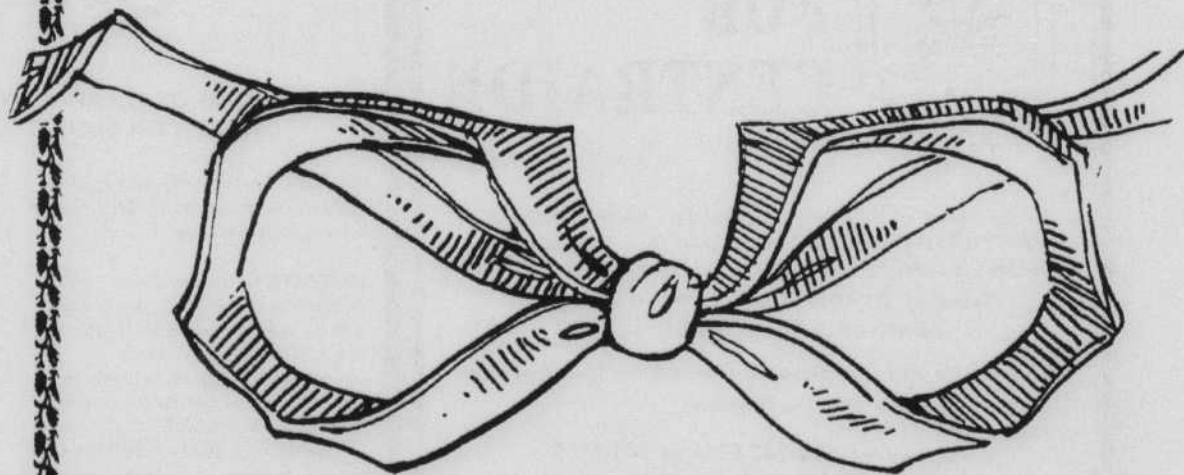
**Season's Greetings
May the Coming
Year Be One
of Caring
Courville
Geriatric
Center**

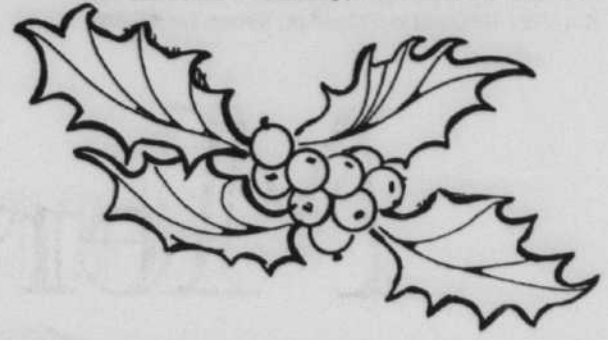
5305 Courville Avenue
Waterloo, Quebec JOE 2W0
Tel: (514) 539-1821



Peace On Earth

Thanks for making us
feel at home!
We're so proud
to be a part of
this fine
community.
Merry Christmas and
sincere best wishes.





Restaurant

Le Nilsson

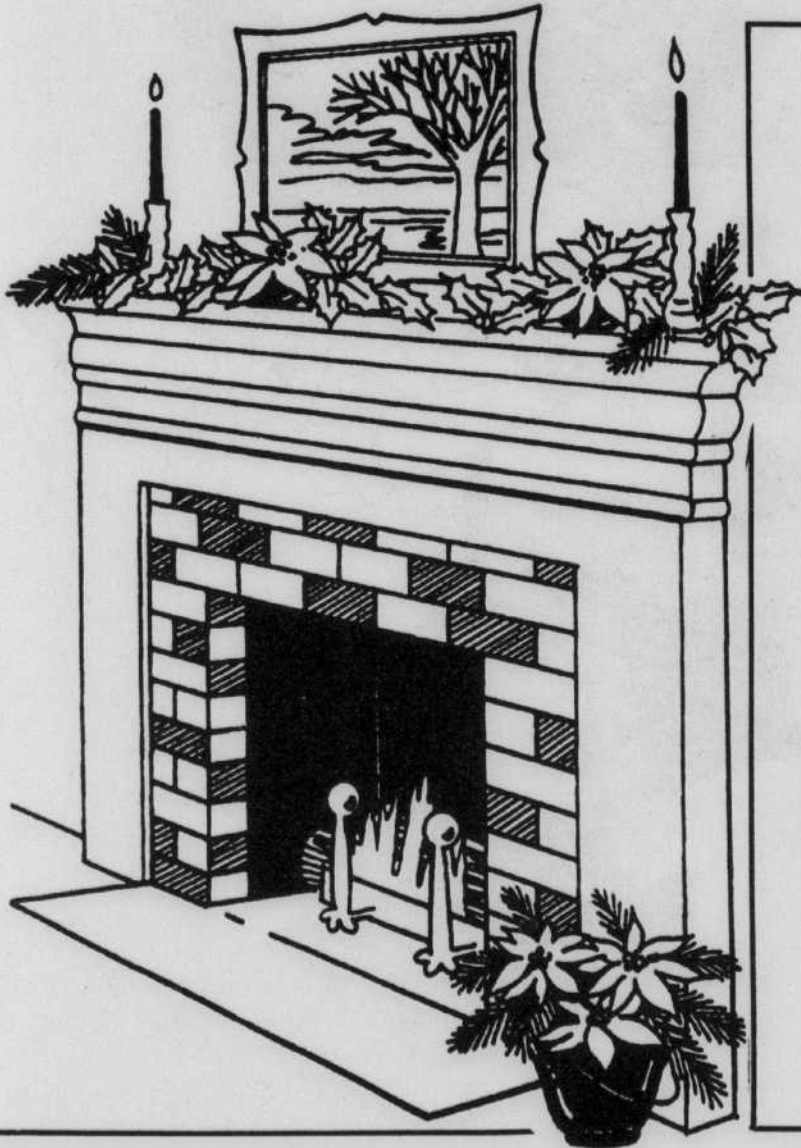
Season's Greetings
COME & ENJOY A

"TRADITIONAL" HOLIDAY MEAL
OPEN Every Day For
Lunch & Dinner
CLOSED December 24th & 25th
Reserve now for New Year's Eve

Friday & Saturday nights
Piano music in a
romantic atmosphere



70 Lakeside, Knowlton
Res: 243-0621



PELLETIER Pontiac Buick Cadillac inc.



GMC



*Guy Pelletier and his personnel
wish to thank their friends and
customers for their patronage in
1990*



*Merry Christmas and a
Happy New Year*

**441 Principale, Cowansville —
514-263-1606**

Merry Christmas



**TURNER, BISSONNETTE, LAVIN,
SEAMAN & MONK**

AVOCATS
BARRISTERS & SOLICITORS

*From Ourselves and Our Staff,
We Wish You All a Happy Holiday.*

314 Principale
Cowansville
Tel: 263-4077

277 Knowlton Rd.
Knowlton
Tel: 243-6601

W.D. DUKE ASSOCIATES LTD.
Management Consultants and Estate Services
W.D. DUKE ASSOCIÉS LTÉE
Conseillers en Administration et Services aux Successions

**Season's Greetings
Meilleurs Souhais**

109 William St.
Cowansville, Que. J2K 1K9
(514) 263-4123

314 Knowlton Rd.
Knowlton, Quebec
(514) 243-5021

**BRUCE RUMSBY & SONS
TRANSPORT INC.**

*Merry Christmas and
Happy New Year to All*

EAST FARNHAM
TEL: 263-3415



Season's Greetings

**TO ALL OUR CUSTOMERS
AND FRIENDS
OUR PLEASURE IS
TO SERVE YOU.**

THANK YOU FOR YOUR
PATRONAGE
CHARLOTTE AND ALAN
LIGHTFOOT



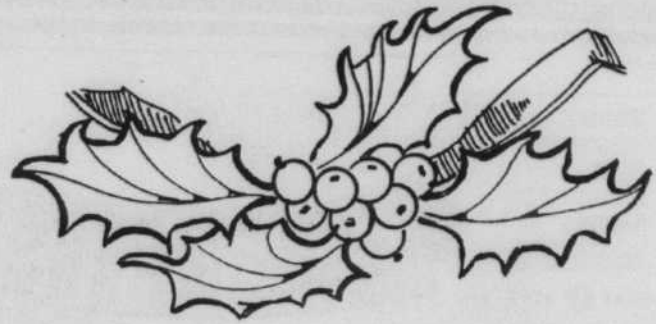
**Sears Canada Inc. Country Pine
Trans Canada Cleaners**

512 KNOWLTON ROAD

243-6158



and many thanks




*Jardin
et Cadeaux
Lac Brome*

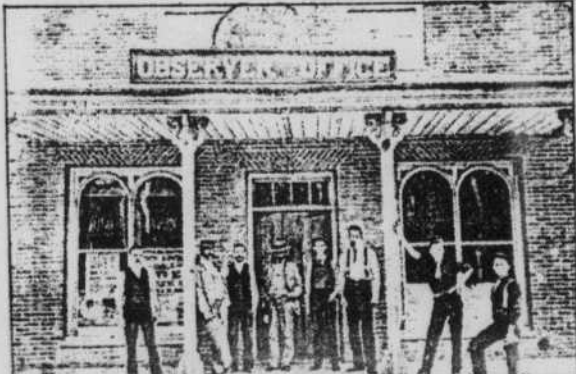
- Cultivated Christmas Trees
- Wreaths
- Gourmet Baskets
- Maple Syrup
- Decorations and gifts
- Poinsettias

(514) 263-5476
1149 Knowlton Rd. West Brome
(beside Cantine Danny)

LE POTAGER
COWANSVILLE INC. Prop. J.M.R. COTE
WISHES
ALL THEIR CUSTOMERS
A
Very Merry Christmas
and a Happy New Year
☎ 263-2542
701 SOUTH ST. COWANSVILLE, QUE.

Glad Tidings
To You

 Depuis 1898 Since 1898



COMPAGNIE J.J. BARKER LIMITÉE • J.J. BARKER COMPANY LTD.
Cowansville, Québec

chambre
de commerce
de cowansville



MERCHANTS' ASSOCIATION

Microwave
Refrigerators
Stoves
Dishwashers
Automatic
washers/dryers

GENERAL ELECTRIC



INSTANT CREDIT
OF \$2500.00
Subject to authorization

**12 MONTHS TO PAY
"INTEREST FREE"***



MODEL NO.: GW973 / GDR952
WHITE OR ALMOND

EXAMPLE:
Washer and dryer 973/952

GOODS AND SERVICES TAX OF **7%**
WILL BE ADDED JANUARY 1, 1990
WILL APPLY TO MOST ITEMS PREVIOUSLY NOT TAXED SUCH AS ACCESSORIES, FURNITURE, MATTRESSES, RANGES, REFRIGERATORS

QUEBEC'S NEW SALES TAX OF **8%**
EFFECTIVE JANUARY 1, 1990

BOUSADA PRICE \$1140.** - 12 mo. = \$95./mo.

** Tax extra

HOUSE OF

BOUSADA

463 Principale, Cowansville — 514-263-1444



BUILT-IN DISHWASHER
POTSCRUBBER II
Model GMB6240

GMB6240

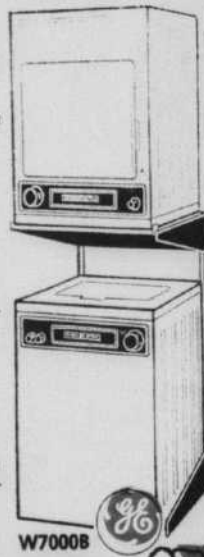
10 YEAR WARRANTY on PERMATUF drum & door

BOUSADA PRICE \$629.00**

Come & compare

SPACEMAKER
WASHER
Model
W7000B

- 5-position water temperature switch
- Variable water level switch
- Bleach dispenser
- Lint filter
- Porcelain washer lid and top
- Durable white Polypropylene wash tub
- Automatic load balancing
- Unicouple for portable attachment to water faucet
- Castors
- Conventional installation
- Also available with permanent installation hook-up — Model W7001



W7000B

A word from
the President
of the
Merchants'
Association
of the
Domaine du Parc



The Merchants' Association of The Domaine du Parc has in the past taken the lead to organize activities directly related to important events throughout the year.

Our objective has been to create an atmosphere that would appeal to the broadest range of our customers and complement their shopping experience.

Christmas is first and foremost a celebration for our children and with this in mind, our activities take place with them in mind. These activities have been designed especially for them and the family. After all, the family is becoming more and more the driving force behind our activities that will take place throughout the coming year.

I would like to take this opportunity on behalf of our members and the executives of the Association to wish one and all a happy holiday season.

Hermel Martin
President

WE WOULD LIKE TO THANK OUR SPONSORS:

- 25 free meals
- Restaurant Mike's
- Restaurant Beigne Bec
- Restaurant La Station
- Restaurant Terrasse Sud
- Auberge des Carrefours
- Pepsi Cola (Granby) - soft drinks
- Versabec Services Alimentaires Inc. - snacks
- Marché Métro L.A. Daigneault
- Journal Le Guide - printing of tickets & posters
- Assurances Labrecque, Roy, Yelle Inc. - contest-window insurance
- Association du Hockey Mineur - 1-hour of ice-time
- Club de Patinage Artistique - Sound system
- Ville de Cowansville - Financial grant & technical support

WE WOULD LIKE TO THANK OUR RESOURCE PEOPLE

- Alain Dion - Park & Recreation Services
- Jean Paiement & Daniel Théberge - Cinéma Princesse
- Alain Daigle - Impressions Alain Daigle Inc.
- Claude Hébert - Journal Le Guide
- Danielle Roy - Graphic Artist
- Voix de L'Est
- The Record
- Rolland Jodoin - Window Decorator
- Robert Lizotte - Heroes' Memorial School, Janitor services
- Collective Par et Pour Elle - Technical support & secretarial services
- Suzie Turcotte - Animation
- Karine Harbour - Fairy Princess
- Etienne Laroche & Martin Lajoie - Elves

****Santa Claus****

**A word from
the President
of the
Merchants'
Committee
of the
Chamber of
Commerce
SEASON'S
GREETINGS**

On behalf of the merchants participating in this magnificent Christmas promotion, I wish you all the best of luck in our various prize drawings.

Best wishes for a happy and joyful holiday season.
Francois Danis- President



A word from the co-ordinators

HELLO!

What pride! This year we have a dynamite promotion organized for the Christmas season. The Downtown merchants and the merchants from the Domaine du Parc have united their efforts and planned a full program of fun activities for the not-so-young. A little something to please everyone. Eighty merchants are involved in this endeavor which has allowed us to amass an operational budget of \$29,000. We would also like to personally thank The Ville de Cowansville for their much appreciated collaboration and our many sponsors who are the people seldom recognized but contribute a great deal. Our merchants are very happy with the support and encouragement that the population has shown so far towards the

activities in this promotion. In closing, the Downtown and the Domaine du Parc Merchants sincerely hope that all these activities will satisfy all your expectations.

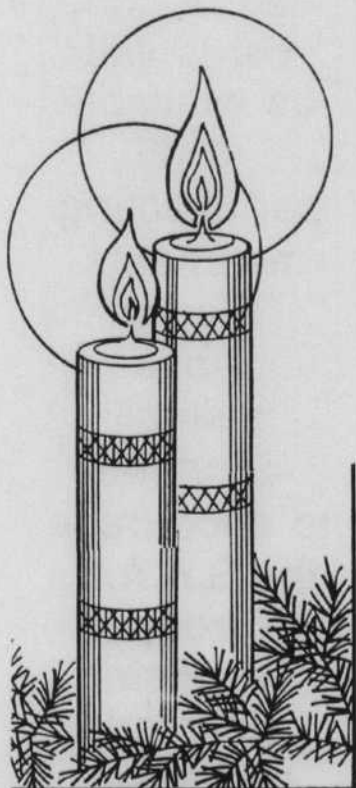
Our warmest wishes for a safe and happy holiday season.



Jane Ash- Promotion Co-ordinator, Chamber of Commerce of Cowansville-Volet Marchand

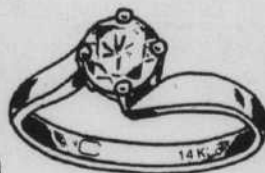


Roxane Labelle- Domaine du Parc Co-ordinator



BIJOUTERIE
L. DESCHAMPS

510 South St.
Cowansville
Tel: 263-2860



Say "Merry Christmas" beautifully... with elegant jewellery gifts she'll enjoy for a lifetime!

**Radio
Shack**

COWANSVILLE



Turbo Grafx 16
SALE ONLY
\$199⁰⁰

531 SOUTH ST.
COWANSVILLE
☎ 263-9334

ESSAIM

WRAPPING PAPER
"TRADITIONS" #7407AB

Pkg. 4 rolls

1.99



69[¢]

BOWS "TRADITIONS" #7236AB
Pkg. 25 bows

Nicole Boisvert

Tel: 263-0933

NICOLE BOISVERT
Pharmaciste

501 South St.
Cowansville

S.A.A.D. CONTRACT FOR LIFE BETWEEN PARENT & TEENAGER

TEENAGER:

I agree to call you for advice and/or transportation at any hour, from any place, if I am ever in a situation where I have been drinking or a friend or a date who is driving me has been drinking.

PARENT:

I agree to come and get you at any hour, any place, no questions asked and no argument at that time, or I will pay for a taxi to bring you home safely. I expect we would discuss this issue at a later time.

I agree to seek safe, sober transportation home if I am ever in a situation where I have had too much to drink or a friend who is driving me has had too much to drink.

TEENAGER

PARENT

NEW BLOOD GLUCOSE SENSOR

YOU'VE NEVER SEEN
ONE LIKE

l'ExacTech^{MD}

- Precise measurements in 30 seconds
- No timing, wiping, blotting or cleaning required
- 4 year warranty
- Now comes pen or credit-card shaped



ONLY

\$149⁰⁰

Exchange your old glucometer for a \$40.00 rebate on your new ExacTech

or \$20.00 rebate direct from the company Medisense

GIVE ME AS A GIFT

OBONSOINS

PIERRE MARZIALI
408 South St., Cowansville
☎ 263-2171



**BIJOUTERIE
MORRISSEAU**

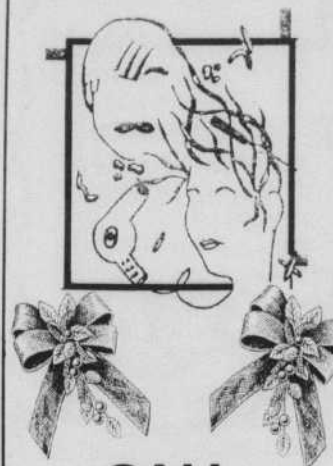
Jeweller
Clock-maker



Compliments
of the
Season

152 Principale
COWANSVILLE
Tel: 263-2420

**COIFFURE
KAMÉLYNE Enr.**



**CALL
NOW
FOR
YOUR
APPOINT-
MENT**

403-B South St.
Cowansville
263-9505



The small ribbon on your donation card, having the S.A.A.D. logo on it, is a symbol of your personal support for the S.A.A.D. group. It is a symbol of your support for the S.A.A.D. group.

To obtain
your
red ribbon,
cards will
be available
at all
participating
merchants.
Please
leave
a small
donation
to encourage
the S.A.A.D.
group
in their
devoted
endeavor.

THE ARRIVAL OF SANTA CLAUS

The 17th of November was the grand arrival of Santa. This year the program was a little out of the ordinary.

The Downtown Merchants organized a super show called «The Magic of Christmas», which took place at Heroes' Memorial in the morning. Over 200 children took part in the days' activities.

Five restaurants: Auberge des Carrefours, Beigne Bec, Mikes, La Station and Terrasse du Sud gave the young folks free lunch. Then back to Heroes' they came for a drawing of a Nintendo and other small video games.



Below are our happy winners. In total, there were 4, but the fourth was so anxious to see Santa, he left before we could get his name.

Then off to The Domaine du Parc for a play in which 3 little mischievous elves steal Santa's memory causing him to arrive in his pyjamas.

All is well that ends well. Santa's memory was restored and he spent the rest of the afternoon receiving his little friends.



25 - 40% OFF

ON OUR COMPLETE
COLLECTION OF
WINTER BOOTS



25% OFF

ON HAND BAGS



417 RUE SUD, COWANSVILLE
263-2488

i ♥
*Boutique
Villageoise*

Ladies' Clothing

Sizes 3 to 20
Regular or Petite
Popular brand names
Clothing for all occasions
Personalized service
Lay-away plan
Business hours
Monday & Wednesday
9:30 to 5:30 p.m.
Thursday & Friday 9:30 to 9:00 p.m.
Saturday 9:30 to 5:00 p.m.

**BOUTIQUE
VILLAGEOISE**

193 Place Daigneault
Cowansville
263-8646

FLORIDA

BY BUS

21 days — 20 nights
DEPARTURE FEB. 26, 1991

Price per person:
Occupancy

Room	Double	Triple	Quad.
Kitchenette	\$1289	\$1189	\$1119
	\$1367	\$1241	\$1158

Trip includes:

- * Transportation by luxury bus
- * Quality lodgings for 20 nights (at Waikiki with or without kitchenette 13 nights)
- * Hotel taxes & G.S.T.
- * Chambermaid service
- * Porter service for 1 piece of luggage
- * Guide-accompanied services from Groupe Voyages Quebec

For reservations or information

**CLUB VOYAGES
TRANSATLANTIQUES**

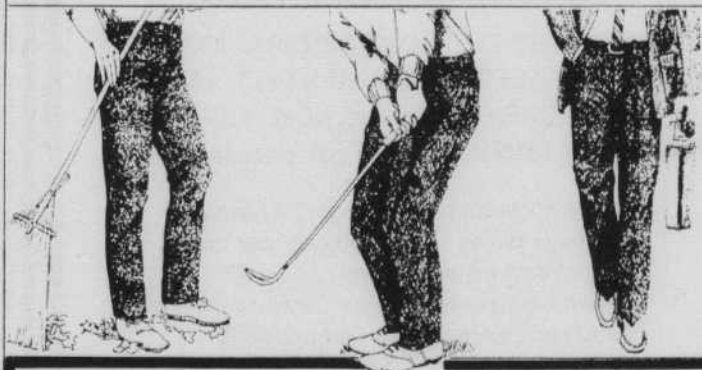
509 South St.
Cowansville
263-7100



FOR MEN™

Designed for the man who appreciates the ultimate in comfort, fit and durability in a wide variety of sizes and styles.

QUALITY CLOTHING FOR CANADIANS SINCE 1911



1529 South St.
Cowansville
263-3672



The gold window



The silver window



The bronze window



The copper window

Over \$5000.00 in prizes

So many activities to make your Christmas shopping a little more pleasurable. The dream window contest enables you with each purchase of a minimum \$15.00 to fill out a coupon that could make you one of the lucky winners. What is there to win! One of four showcase windows. That's right, everything in that window could be yours! In each window over 15 gifts have been grouped together from our 69 participating merchants of this contest.

Locations of the windows:

The gold window - Value \$1650.00 Leroy Meuble, 140 Principale St., Cowansville

The silver window - Value \$1300.00 Domaine du Parc, 175 Principale St., Cowansville

The bronze window - Value \$1200.00 Le Meubleur, 602 South St., Cowansville

The copper window - Value \$1000 Mercerie Michel, 403 South St., Cowansville

You may participate as many times as you wish. Consult the posters at participating merchants for all rules and regulations of this contest. The grand drawing will take place on the 22nd of December at The Domaine du Parc - Upstairs Hall at 5 p.m. Santa himself will do the drawing.

Good luck and don't forget to ask for your tickets.

Gwen invites you aboard



THE CROWN PRINCESS

Caribbean cruise, 9 Mar - 16 Mar, 91

EXPERIENCE THE NEXT GENERATION OF LOVE BOAT ELEGANCE AND STYLE ABOARD THIS BREATHTAKING NEW SHIP.

OUR RATES FROM \$1499* per person include:

- 7 nights in stateroom category chosen.
- Gourmet dining - up to 5 times per day!
- Return air fare and taxes.
- Return transportation from Cowansville.
- Fabulous entertainment and activities.
- * Port taxes additional \$70.00 per person.

Don't miss the boat: **263-9990**

VOYAGES BEL-AIR INC.

Associate & P. Lawson Travel or Harvey & Travel Limited

263-9990 101 RUE ALBERT, COWANSVILLE

Ring In The Season With A New Setting...



We'll create an attractive and contemporary new look for your old diamonds.

PLUS:

See our selection of fine jewelry for Christmas!

Bijouterie Joaillerie Danis

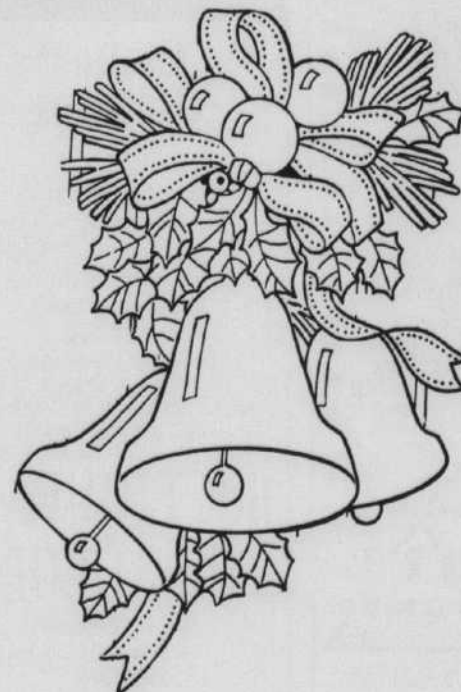
Custom Jewelry Repairs Done on the premises

514 Sud Cowansville

☎ 263-9412

JEWELRY

priced to please all Santas!



Cowansville — «A City of Lights» contest

The Merchants' Committee of the Chamber of Commerce of Cowansville is pleased to invite residents and businesses to participate in a unique contest. It's Cowansville — «A City of Lights».

The contest encourages participants to decorate their homes or businesses in one of the 3 following categories:

1. Residential home
2. Apartment-Duplex
3. Commercial-Industrial

Prizes in the residential home category are:

- 1st prize: \$300.00 in cash offered by the Town of Cowansville
- 2nd prize: \$100.00 gift certificate from Canadian Tire
- 3rd prize: Dinner for 2 offered by The Bistro in Sweetsburg (value \$50.00)

Prizes in the apartment-duplex category:

- 1st prize: Noma electric snowblower (value \$300.00)
- 2nd prize: \$100.00 gift certificate offered by C.B.G. Construction
- 3rd prize: Dinner for 2 offered by Auberge des Carrefours (value \$50.00)

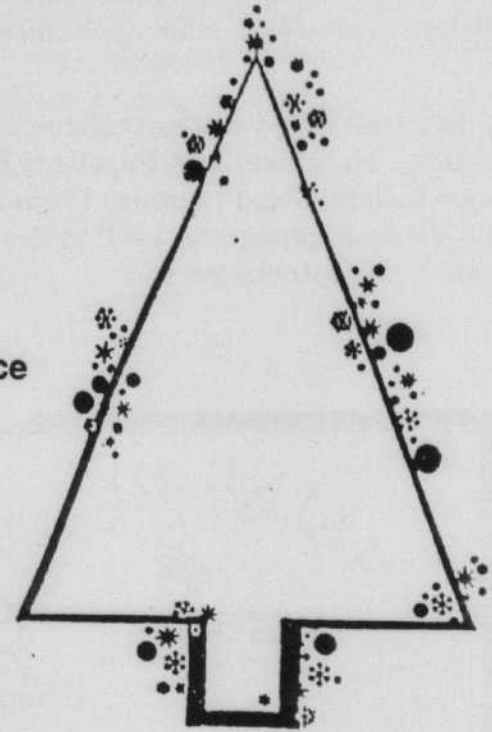
Prizes in the commercial category:

Trophies will be awarded to the 1st, 2nd and the 3rd place categories.

Entries will be judged on originality, «total look» and the use of materials. Entry forms may be obtained at the following locations:

- * Provisoir
 - * Brault Chaussure
 - * Radio Shack
 - * Animalerie Cowansville
 - * Fleuriste Antique
 - * Fleuriste Cowansville
 - * Fleuriste Décorateur
 - * Journal Le Guide
 - * Chamber of Commerce
- and sent to
The Chamber of Commerce
500 South Street
Cowansville, Quebec
J2K 2X8

Entries must be received by
December 15th, 1990.
The cost is only \$2.00.



little tikes

VISIT OUR TOY DEPARTMENT

Largest selection of toys

LEGO

PLAYSKOOL

PLAYMOBIL

24K Polar Pull

3761

LAY-AWAY PLAN

FERRONNERIE COWANSVILLE INC.
608 South St. Cowansville (514) 263-2545

ANIMALERIE
Pet shop **Cowansville**

HAGEN

SPECIAL

Black Sunflower Seeds
20 kilos
\$13⁹⁹

Large variety of dog food
starting at **\$13⁹⁹** /20 kilos

Large selection of pets

GIVE A PET FOR CHRISTMAS

MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR

181 PRINCIPALE
COWANSVILLE
263-9422

Welcome to Domaine du Parc

The Domaine du Parc Shopping Center in Cowansville offers excellent quality together with personalized service. During the past year, The Domaine du Parc has attracted new stores such as: Trans-Canada Shoes, Sports Experts, Klaxon, St-Leu-La-Forêt, Uniforme Professionnel and Photo Minutes.

In addition, several stores have undertaken extensive remodelling. They are: Les Papetiers Expert, Silac Audio, Salon Lise Bellefeuille, Pharmacy Promoprix Lerman, Salon Alain, La Vieille Fromagerie, Le P'tit Rendez-Vous. Other improvements are anticipated soon.

We are enthusiastic that our merchants are dynamic and offer a broad range of products to you. Our promotional program reaches the entire family. More and more community organizations are drawn to The Domaine du Parc to meet and grow.

As a group, the merchants of Cowansville are bringing a strong and dynamic contribution to our business community.

Their strength and vision are encouraging for our future development.

Best wishes for the holiday season.

Mario Gauthier
Center Administrator



DOMAINE DU PARC SHOPPING CENTER, COWANVILLE



**FOOD
GIFTS**

CLOTHING

SPECIAL EVENTS

**FOR
ALL
THE
FAMILY**

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS
NETTOYEUR SHEFFORD
SALON ALAIN
CENTRE BANCAIRE CIBC
PAPETIERS EXPERTS
ASPIRATEUR LISE ET DAN
PHARMACIE PROMOPRIX
PHOTORIUM
TABAGIE ETC...
OPTIQUE LUC DOYLE
ASSURANCE TANNER
SALON LISE BELLEFEUILLE
PHOTO-MINUTE
BOUTIQUE TRÉBOR
SILAC AUDIO
SPORTS EXPERTS
NOUVELLE MAISON

DU DRAGON
CONFISERIE PICOLI
PETIT RENDEZ-VOUS
CAFÉ TENTATION
GREENBERG
JEANS TOP SECRET
REITMANS
QUÉBEC UNISEX
LINGERIE CHOINIÈRE
KLAXON
UNIFORME PROFESSIONNEL
ST-LEU-LA-FORÊT
PROVIGO
LA VIEILLE FORMAGERIE
COFFRE AUX TRÉSORS
CHAUSSURES TRANS-CANADA

**RESTAURANTS
SERVICES
ACCESSORIES
SHOES**

For your convenience, THE DOMAINE DU PARC Shopping Center in Cowansville will be open **DECEMBER 3rd to DECEMBER 23rd** during the following hours:

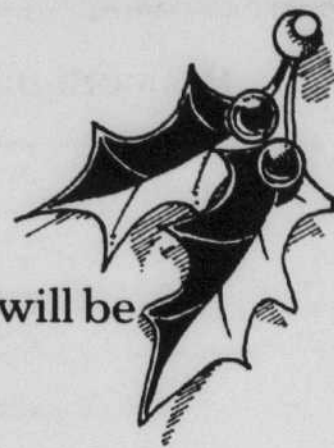
MONDAY TO FRIDAY	SUNDAY
9:30 a.m. to 9:00 p.m.	11:00 a.m. to 5:00 p.m.
SATURDAY	(Except Provigo & Greenberg)
9:00 a.m. to 5:00 p.m.	9:00 a.m. to 5:00 p.m.
	MONDAY DECEMBER 24th
	9:00 a.m. to 5:00 p.m.

**THE DOMAINE DU PARC WILL BE
CLOSED DECEMBER 25th, 1990 & JA-
NUARY 1st & 2nd, 1991.**



LETTERS TO SANTA

Write Santa or the Fairy-Princess a letter.
Deposit it in the box on the 2nd floor near his throne.
Come back and meet his elves two weeks later, and they will be glad to give you his reply.



BREAKFAST WITH SANTA

December 22nd at 9:00 a.m.

Get up early, dress quickly and come and have breakfast with Santa, the Fairy-Princess and his elves.

(Limit 125 children)

Tickets on sale at the Administration Office — Domaine du Parc.

ONLY .99¢

In collaboration with Le Petit Rendez-Vous.

SANTA'S HOURS

November 17 to
December 22, 1990

Thursdays and Fridays
6:30 to 8:30 p.m.

Saturdays
10:30 to 2:30 p.m.

Sunday, December 23rd
10:30 to 2:30 p.m.

RCA



14" COLOR T.V.

- "On-screen" programme
- Futuristic design

ONLY \$269⁰⁰

PAY ONLY IN APRIL '91

• No credit charges for 90 days • First payment due after 120 days (for qualified customers) • This promotion could be applicable to other items but not necessarily to all in-store items • Limited quantity.

SILAC Audio

175 Principale
Domaine du Parc
☎ 263-6555



Buffet oriental

Domaine du Parc ☎ (514) 263-5522
175 Principale, Cowansville, Qué.

"NEWLY RENOVATED"

DINNER BUFFET

MONDAY TO WEDNESDAY
NIGHTS

\$8²⁵

SATURDAY & SUNDAY
NIGHTS

\$9⁹⁵

THURSDAY & FRIDAY
NIGHTS

\$9²⁵

LUNCH BUFFET

MONDAY TO SUNDAY

\$5⁷⁵

EVERY NIGHT: Frog legs & shrimp brochettes

**Thursday, Friday & Weekends: Beef brochette, chicken brochette,
roast beef plus regular buffet**

December 24th - Turkey with the buffet
December 25th - CLOSED
January 1st, 1991 - OPEN

**PLEASE RESERVE NOW
FOR YOUR CHRISTMAS PARTY**

**DOMAINE
DU PARC**

175 Principale
Cowansville ☎ 263-5522

HOURS:

Sunday to Wednesday:
11:30 a.m. to 9:00 p.m.
Thursday to Saturday
11:30 a.m. to 10:00 p.m.



